

The Parlement of Foulys の言語分析

—動詞の形態と機能—

平岡 照 明

(武庫川女子大学文学部英米文学科)

An Analysis of the Language of Chaucer's *The Parlement of Foulys*

—Forms and Functions of Verbs—

Teruaki Hiraoka

Department of English, Faculty of Letters,

Mukogawa Women's University, Nishinomiya 663, Japan

O, good my lord, no Latin!
I am not such a truant since my coming
As not to know the language I have liv'd in.
A strange tongue makes my cause more strange,

suspicious;

Pray, speak in English

—William Shakespeare—

ABSTRACT

The aim of this short paper is to make a minute examination of the forms and functions of verbs used in Chaucer's *The Parlement of Foulys* (hereafter abbreviated as *P. F.*).

This very short poem (699 lines), was written for celebrating the marriage between Richard II and Anne of Bohemia, on St. Valentine's Day 14, February 1382. (The precise date for the composition of the poem is not known for certain but is generally thought that it was written in 1382).

The poet had already abandoned the French eight-syllable line in couplet and he used rhyme royal.

The reader is referred to my previous papers: *Chaucer's The Parlement of Fouly* (I), (II). [*Studies and Essays of Tezukayama Gakuin University Faculty*, Vol. 12 (1977), Vol. 13 (1978)]. All quotations are taken from *The Parlement of Foulys* ([ed.] D. S. Brewer, Manchester U. P. 1972)

※[Due to space limitations some items have been omitted.]

1. Present Indicative. The First Person Singular of the Present Indicative ends regularly in -e.

I. In rhyme:

assure, 448f (:Nature *n.*)

gesse, 160f (:bytyrness *n.*)

preye, 383f (:seyn *inf.*). 543f (:weye *n.*)

synke, 7f (:thynke 1 *sg. pr. ind.*)

thynke, 6f (:synke 1 *sg. pr. ind.*)

throwe, 552f (:knowe *inf.*)

wynke, 482f (:bethynke *inf.*)

- II. Before consonants:
axe, 648f; chese, 417f; knowe, 8f; make, 29f; prike, 398f; reche, 606f; telle, 326f; wele, 35f
- III. Exception to 1:
sey, 14f
2. The Second Person Singular of the Present Indicative ends in *-st*.
farst, 599f
3. The Third Person Singular of the Present Indicative ends usually in *-eth* (*-ith*, or *-yth*).
- I. *-eth*:
acceptyth, 532f; acloyith, 517f; anoyeth, 518f; astonyith, 5f; begynyth, 392f; chesith, 632f; clepith, 352f; comyth, 23f; cryeth, 465f; daunsith, 592f; desyrith, 559f; deuyseth, 317f; dremyth, 101f; drenkyth, 104f; entrikyth, 403f; etith, 604f; happith, 10f; ledith, 138f; lyuth, 328f; louyth, 435f; menyth, 54f; paynyth, 339f; passith, 300f; persith, 331f; quitith, 9f; revith, 86f; semyth, 539f; skyth, 404f; syngith, 342f; tellith, 36f
- II. *-th*:
(1) Verbs ending in vowels.
doth, 335f; goth, 100f; lyth, 573f
(2) Verbs ending in consonants.
bryngth, 343f; distraynth, 337f
4. The following examples of the Third Person Singular in *-t* from verbs in *-t*, *-d*, occur in *P. F.*
blent, 600f; last, 49f; let, 151f; met, 104f; slit, 3f; stant, 155f; wot, 552f
- I. Exception:
wele, 12f.
5. The Plural of the Present Indicative ends regularly in *-en*, or *-e*, but forms in *-n* occur.
- I. *-e* before consonants:
Second Person,
come for, 388f; get no, 651f
- II. *-e* before vowels:
Second Person,
know wel, 386f; wel vs, 494f
- III. *-e* in rhyme:
(i) *Second Person*,
stryue, 606f (lyue, v.)
(ii) *Third Person*
avayle, 538f (:batayle, n.); dye, 55f (:Galaxye, n.); drye, 251f (:Ielosye, n.); dwelle, 33f (:helle, n.) lere, 25f (:matere, n.); make, 312f (:lake, n.), 669f (:take, v.); wake, 689f (:make, v.); wende, 668f (:ende, n.)
- IV. *-en* before consonants:
Third Person,
makyn hony, 354f; syngen smale, 680f; swemyn ful, 188f
- V. *-en* before vowel:
Third Person,
etyn as, 325f

VI. - e in rhyme:

Third Person,

trace, 54f (space, *n.*)

VII. - n before consonants:

Second Person,

don be, 451f; seen the, 464f

VIII. - n before vowel:

Third Person,

gon in 127f

IX. - e elided:

sey, 14f, 22f, 477f, etc.

N. B. The verb *sey* shows no ending, but -e is to be supplied:

And therefore, pes! I *seye*; as to myn wit, 547f

6. The Northern Plural in -es does not occur in *P. F.*

7. The following Indicative Preterites (First and Third Persons) of Anglo-Saxon verbs of the First Weak Conjugation occur in *P. F.*

(a) Stems originally short — besyede, gan, held, hente, hette, goud, wende, wente.

(b) Stems originally long — behette, beraft, dede, ferde, herde, mente, mete, radde, redde, shente, s(c)hewed, shof

(c) Irregular verbs — broughte, roughte, thoughte, told(e).

behette (O.E. bihātan), 436f (:knette 1 sg. pt. ind.).

beraft (O.E. berēafian), (Berafte me, 87f.

besyede (O.E. bysig), besyde hem, 192f.

broughte (O.E. bringan), 121f, (:thoughte 3 sg. pt. ind.).

dede (O.E. dōn), dede his besy cure, 369f.

ferde (O.E. fēran), Ferde I, 152f.

gan (O.E. ȝaf), ȝaf a thousand sauouris sote, 274f.

held (O.E. haldan), held on hire honde, 372f.

hente (O.E. hentan), hente anon, 120f.

hette (O.E. hātu), me hette, 145f.

mente (O.E. mēnan), (:entente, *n.*).

mete (O.E. mētan), methe, 105f.

quod (O.E. cweþan), Quod the turtill, 510f.

radde (O.E. rādan), (:sadde, *adj.*) 579f.

redde (O.E. rādan), redde &, 21f.

roughte (O.E. recan), roughte nat, 111f.

shente (O.E. shētan), (:went, 1 sg. pt. ind.).

s(c)hewed (O.E. scēawian), shewede he, 57f; schewede hym, 56f.

shof (O.E. ? shēaf), shof in, 154f.

thoughte (O.E. þyncan), thou teȝbut, 28f.

told (O.E. tellan), told for me, 228f.

wende (O.E. wenan), wende I, 493f.

wente (O.E. wāden), went the sunne, 490f.

8. A few Indicative Preterites (First and Third Persons) of Old Norse verbs of the First Weak Conjugation occur in *P. F.*

dyde (O.N. deyja), they dyde, 294f.
happede(O. N. happ), it happed me, 18f.

9. The Singular of the Present Subjunctive of both Strong and Weak Verbs ends in *-e* in all persons.

I. *First Person:*

before consonant:

For thow sche deyede, I wolde non othir make, 587f.

II. *Second Person:*

(a) before consonants:

Thyn errour, though thow telle it not to me; 156f.

Tak the myn lif & al the good I have! 462f.

(b) in rhyme:

And loke ay besyly thow werche & wyss

To comoun profit, & thow shalt not mysse, 74–75 ff.

III. *Third Person:*

(a) before consonants:

But, 'God save swich a lord' — I sey na moore, 14f.

To which to comyn, God [the] synde his grace, 84f.

And demyn ȝit wher he do bet or he, 166f.

That she agre to his eleccioun, 409f.

And eche of ȝow peyne hym in his degre, 662f.

(b) before vowels:

'Nay, God forbede a louere shulde change!' 582f.

(c) in rhyme:

That ilke day that euere she met fynde

To hire vntrewe, or in myn gilt vnkynde. 433–4ff.

To seruyn hire, how fer so that she wende.

Say what ȝow leste; myn tale is at an ende. 440–1ff.

As to myn dom, and fayneste wolde hire ese;

At shorte wordis, til that deth me sese, 480–1ff.

I am a sedfoul, on the onwortheieste,

That wot I wel, & litil of cunnynge;

But bet is that a wyhtis tunge reste, 512–4ff.

'That so desyrith to pronounce oure nede

Shal telle oure tale,' & preyede God hire spede, 559–600ff.

For thow sche deyede, I wolde non othir make,

I wele ben hires til that the deth me take. 587–8ff.

Fro ȝow this ȝer, what aftyr so befalle.

This entyrmes is dressid for ȝow alle. 664–5ff.

10. The Infinitive ends in *P. F.* in *-e*, *-en*, and *-yn*.

I. *-en* before consonants:

wexen gan, 444f.

- II. — *en* before vowels:
 flen, or, 147f; gladen ofte, 687f.
- III. — *yn* before consonants:
 comyn swiftly, 76f; demyn ȝit, 166f; entirmetyn hym, 515f; me hangyn, 458f; happyn may, 473f; seruyn hire, 440f; stondyn there, 322f.
- IV. — *yn* before vowels:
 faylyn, &, 85f; louyn alwey, 590f; spekyn in, 399f.
- V. — *e* before consonants:
 lete for, 391f; leue, til, 153f; mete(=dream) that, 108f; mete(=meet) sum, 698f; preyse nat, 586f; proue by, 534f; rede forth, 27f; shewe mater, 168f; slepe faste, 94f; stonde so, 315f; telle, ne, 209f; thynke may, 311f; touche shal, 285f; waxe there, 207f.
- VI. — *e* before vowels:
 lyeu in, 424f; loke on, 378f; loue another, 567f; meue too, 150f; onbyde a, 509f; pleye &, 198f; pronounce oure, 559f; rekke of, 593f; ryme &, 119f; saue or, 147f; sen, &, 270f; sette, of, 258f; shewe, &, 581f; sle, and, 217f; speke, &, 382f; whirle aboute, 80f; wynne or, 402f; wounde &, 217f.
- VII. — *e* in rhyme:
 beg0ynne, 392f (:wynne, v.); diffyne, 529f (:termyne, v.); endyte, 119f (:write, *inf.*); kerve, 217f (:serve, v.); kysse, 378f (:blysse, *inf.*); knette, 438f (:lette, v.); laste, 173f (:caste *I sg. pr. ind.*); lese, 147f (:chese, *inf.*); leue, 49f (:preue, n.); lye, 279f (:espie, v.); mete, 115f (:swete, *adj.*); nygte, 209f (:syghte, n.); pleyne, 179f (pleyne, *adj.*); plese, 478f (:ese, v.); presente, 531f (:entente, n.); quyte, 112f (:lyte, n.); recorde, 609f (:acorde, v.); reede, 10f (:dede, n.); renne, 247f (:brenne, *inf.*); reste, 265f (:weste, *inf.*); saue, 461f (:haue, *I sg. pr. ind.*); se, 163f (:be, *inf.*); seene, 175f (:greene, *adj.*); serve, 216f (:kerve, *inf.*); shende, 494f (:ende, n.); syngre, 190f (:bringe, *inf.*); solace, 297f (:place, n.); spare, 699f (:fare, *inf.*); speede, 385f (:nede, n.); sterve, 420f (:serve, *I sg. pr. ind.*); stonde, 254f (:honde, n.); suffyse, 460f (:seruise, n.); take, 370f (:make, n.); telle, 30f (:helle, n.); termyne, 530f (:diffyne, *inf.*); trete, 34f (:greete, n.); waste, 283f (:chaste, n.); wende, 48f (:ende, n.); weste, 266f (:reste, *inf.*); wynde, 67f (kynde, n.); wynne, 391f (:begynne, v.); write, 118f (:endyte, *inf.*).
- VIII. before h:
 loue hym, 567f; putte hym 603f; reherse hyre, 488f; seyn, his, 13f; shappe herof, 502f; take his, 320f; telle hym, 71f; thynke how, 548f.
11. The Present Participle ends regularly in *P. F.* in —ynge.
- I. before consonants:
 iangelynge pye, 345f; saylynge fyr, 179f; sittyngre manye, 238f.
- II. before vowels:
 skornynge iay, 346f; slepyngre in, 99f; thankyngre alwey, 672f.
- III. before h:
 besekyngre hire, 421f.
- IV. in rhyme:
 languyssynge, 472f (:nothing, n.).

12. The Perfect Participle of Weak Verbs ends in *P. F.* in *-i(or y)d*, *-(e)d*, and *-de*.I. *-(e)d*:

(a) before consonants:

shewed thyn, 572f; wedded turtill, 355f.

(b) before vowels:

coloured is, 443f; enclyned, &, 414f; formed as, 396f; fulfyld of, 89f; herd of, 618f; red of, 107; seyde, a, 574f. vncommytted ofte, 518f; vsed it, 549f.

II. *-y(or i)d*.

before consonants:

assentid were, 526f; astonyd to, 142f; discussid be, 624f; dressid for, 665f; loudid for, 454f makid was, 677f.

III. *-de*:

(a) before consonants:

assemblede frynde, 367f; cursede pletynge, 495f; engenderede with, 248f; holde thyn, 572f; keuerede to, 271f; recoueredede hathe, 688f.

(b) before vowels:

vntressede as, 268f.

IV. *-(e)d* in rhyme:delyuered, 491f (:toshuered, *v.*); sped, 101f (:bed, *n.*); toshuered, 493f (:delyuered, *v.*).V. *-id* in rhyme:ithewid, 47f (:lewid, *adj.*); leid, 554f (:seyde, *v.*); schewid, 44f (:lewid, *adj.*).

13. Preterit-present Verbs:

I. dar:

1 *sg. pr. ind.* I dar, 13f1 *sg. pt. subj.* if that I durste it seye, 541f.

II. haue:

1 *sg. pr. ind.* I have formed, 396f.2 *sg. pr. ind.* Thow hast the so wel born, 109f.3 *sg. pr. ind.* Massynisse / that hym for ioie in armys hath income, 37–8ff.3 *sg. pr. ind.* each of hem recouered hathe hys make, 688f.3 *sg. pr. ind.* the voys that han the charge in honde, 545f.3 *pl. pr. ind.* if folk that here been dede / Han lyf & dwellynge in anothis place, 50–1ff.3 *sg. pr. subj.* ze, have the glotoun fild inow his paunche, 610f.1 *sg. pt. ind.* For both I hadde thyng [which] that I nolde, 90f.2 *sg. pt. ind.* And if thow haddist cunning for t'endite, 167f.3 *sg. pt. ind.* Chapteris seuene it hadde, of heuene & helle, 32f3 *pl. pt. ind.* And right anon the sedful chosyn hade, 576f.3 *sg. pt. subj.* To me allone hadde be the gerdonynge, 455f.*imp. sg.* Myn deere herte, haue on myn wo sum routhe, 427f.*inf.* And hoso may at this tyme haue his grace, 412f.

III. may:

1 *sg. pr. ind.* As faste as I may speke, I were zow speede, 385f.2 *sg. pr. ind.* Be thow myn helpe in this, for thow mayst best, 116f.3 *sg. pr. ind.* For what that on may hale, that othis let — 151f.

*The Parlement of Foulys*の言語分析

- 2 *pl. pr. ind.* Which I have formed, as ze may welse, 395f.
 3 *pl. pr. ind.* Of euery kynde that men thynke may, 311f.
 3 *pl. pr. ind.* Ful blissful mowe they synge when they wake, 689f.
 3 *sg. pl. ind.* Therwith a wynd — onethe it myghte be lesse — 201f.
 3 *sg. pl. ind.* I saw a lyte — vnnethe it myzte be lesse — 264f.
 3 *sg. pt. ind.* Men myzthe hyre sen, & sothly for to say, 270f.
 3 *pl. pt. ind.* In swich aray men myghte hire there fynde, 318f.
- IV. mot
- 1 *sg. pr. ind.* And but I speke, I mot for sorwe deye, 469f.
 3 *sg. pr. ind.* Mot be the choys of euerich that is heere, 408f.
 2 *pl. pr. ind.* And to the iugis dom ze motyn stonde, 546f.
- V. muste:
- 3 *sg. pr. ind.* Thanne semyth it, there muste be batayle, 539f.
- VI. ou(g)hte:
- 3 *sg. pret. ind.* Thanne ouhte she be myn thour hire mercy, 437f.
 myn plesaunce, / That to zow ouhte to been a suffisaunce, 636—7ff.
- VII. s(c)hal:
- 1 *sg. pr. ind.* Entytlyt was al thus as I schal telle, 30f.
 1 *sg. pr. ind.* I shall the shewe mater of to wryte, 168f.
 2 *sg. pr. ind.* To comoun profit, & thow shalt not mysse, 75f.
 3 *sg. pr. ind.* Theere grene & lusty May shal euere endure, 130f.
 2 *pl. pr. ind.* And aftyr hym by ordere shul ze chese, 400f.
 3 *pl. pr. ind.* And rightful folk schul gon aftyr they dye 55f.
 3 *pl. pr. ind.* Than shal þey come in to this blyful place, 83f.
 3 *pl. pr. ind.* Here namys shul not here be told for me — 229f.
 1 *sg. pt. ind.* What schulde I seyn? 365f.
 3 *sg. pt. ind.* That euery sterre schulde come in to this place, 68f.
 3 *sg. pt. ind.* Their it was ferst, & al schulde out of mynde, 69f.
 3 *pl. pt. ind.* She touchede hem. aftyr they schulde serve, 216f.

Text and Bibliography

- Benson, L. D. *The Riverside Chaucer* (Oxford Univ. Pr.) 1988
 Bradley, H. *Stratmann's Middle English Dictionary* (Oxford Univ. Pr.) 1963
 Bosworth, J. and Toller, T. N. *An Anglo-Saxon Dictionary* (Oxford Univ. Pr.) 1921
 Brewer, D. S. *The Parlement of Foulys* (Manchester Univ. Pr.) 1972
 Ford, H. C. *Observations on the Language of Chaucer's House of Fame* (AMS Pr.) 1975
 Kittredge, G. L. *Observations on the Language of Chaucer's Troilus* (Russell & Russell) 1969
 Klein, E. *A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language* (Elsevier) 1970
 Kurath, H. and Kuhn, S. M. *Middle English Dictionary* (Univ. of Michigan Pr.) 1952—
 Murray, J. A. H. and Others, *The Oxford English Dictionary* 13 vols, (Oxford, Clarendon Pr.) 1933
 Partridge, E. *Origin* (Routledge & Kegan Paul) reprinted, 1963
 Skeat, W. W. *An Etymological Dictionary of the English Language* (Oxford Univ. Pr.) reprinted 1951
 ten Brink, B. *The Language and Metre of Chaucer*, translated by M. B. Smith (Greenwood Pr.) 1969
 Weekly, E. *An Etymological Dictionary of the English Language* (John Murray) 1921
 Wright, J. *The English Dialect Dictionary* 6 Vols. (Oxford Univ. Pr.) 1905